

L'ÉLAN DES PARENTS



QUE PENSEZ-VOUS DE L'AVENIR DE L'ÉDUCATION EN FRANÇAIS À TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR?

- DES PROFESSIONNELS DE L'ÉDUCATION NOUS RÉPONDENT -

À l'intérieur... FUSION, par Glen Taylor - Paul & Suzanne - Tous les programmes de la FPFTNL - QUIZ - L'hyperactivité, c'est quoi? - Conseils d'alimentation...



Publication de la Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador
Octobre 2008, Volume 10, No.1



Cher parent,

Je profite de cette nouvelle édition de L'Élan des parents pour vous remercier tous pour votre support durant toutes ces années. En 2009, nous fêterons les 20 ans de la FPFTNL, que de travail accompli! Nos écoles ont commencé très petites mais elles n'ont jamais cessé de s'agrandir depuis. Il faut une certaine dose de courage mais surtout beaucoup de patience et de persévérance pour garder le cap sur l'école française. Pour y arriver, les parents ont mis en place les programmes de francisation tels que : la prématernelle, l'après-école, les camps d'activités et la francisation familiale, qui sont essentiels pour la relève. Les parents se sont impliqués et ont appuyé le Conseil scolaire francophone provincial pour assurer une éducation de qualité à leurs enfants; petit à petit, nos efforts sont récompensés. Notre tout premier Centre de la petite enfance et famille a le vent dans les voiles et la liste d'attente fait foi de son succès. Toutefois, il reste beaucoup à faire pour que chaque région puisse recevoir des services adaptés à leurs besoins. On se rend compte que nos efforts ne sont pas vains quand on réalise que l'école est non seulement le cœur de la communauté francophone mais aussi le lieu de rassemblement privilégié de nos familles. Je quitterai bientôt les fonctions de la présidence de la fédération que j'occupe depuis 8 ans et je suis très fière d'avoir fait partie des nombreux parents qui s'impliquent dans l'éducation de leurs enfants. C'est ce qui m'amène à dire merci très sincèrement et bravo à tous nos parents membres, bénévoles et employées qui travaillent sans relâche au fait français pour l'avenir de nos enfants. Continuons à travailler ensemble afin que l'avenir de l'éducation en français à Terre-Neuve-et-Labrador brille de réussites!

Sophie Thibodeau
Présidente de la FPFTNL

L'Élan des Parents

L'Équipe

Présidente : Sophie Thibodeau

Supervision et révision :

Marie Claude Thibodeau, directrice générale
Martine Fillion, adjointe-administrative

Recherche et coordination :

Allie Cumming, recherchiste

Rédaction (mise en page, graphisme et révision) :

Xavier Le Guyader, rédacteur

Impression : *Transcontinental*

Pour tous commentaires ou suggestions :

Fédération des parents francophones de
Terre-Neuve et du Labrador (FPFTNL)

Téléphone : (709) 722-7669

Télécopieur : (709) 722-7696

Courriel : info@fpftnl.ca

Site Web : www.fpftnl.ca

Portail : www.francotnl.ca

Le Conseil d'administration de la FPFTNL est composé de six représentants des comités de parents francophones locaux.

L'Élan des Parents est publié au moins une fois l'an, soit au printemps ou à l'automne, par la Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador.

MERCI.



Photo en page de couverture : Photo Camp d'été 2008 à La Grand'Terre – par Stéphanie Morazé - ARCO - De gauche à droite : Emma Barter, Hillary Benoit et Maggie Barter



SOMMAIRE - SOMMAIRE - SOMMAIRE -

P2 - MOT de la PRÉSIDENTE - ÉQUIPE



P3 - SOMMAIRE



P4 - MOT du DIRECTEUR du CSFP



P5 - REMERCIEMENTS de la FPFTNL



P6 - PAUL ET SUZANNE



P7 - GUIDE ÉDUCATION - FUSION



P8 - NOUVELLES de la FPFTNL



P9-10-11 - PROGRAMMES de la FPFTNL



P12-13 - QUIZ



P14 et P17 - COMPORTEMENT des ENFANTS



P15 - FRANCOPHONES aux COUCHES



P16 - PUBLICATIONS de la CNPF



P18-19 - CONSEILS d'ALIMENTATION



P20 - RECETTES pour les ENFANTS

P22 - RENSEIGNEMENTS - FAMILLE

P23 - RENSEIGNEMENTS - AYANTS DROITS



MICHEL GENEST, directeur du Conseil scolaire francophone provincial de Terre-Neuve-et-Labrador (CSFP) - Saint-Jean



Michel Genest, comment voyez-vous l'avenir de l'éducation en français à Terre-Neuve-et-Labrador?

Tant de questions me viennent à l'esprit quand on songe à l'avenir. Quels acquis souhaitons-nous pour nos élèves quand ils quitteront notre système pour des études post-secondaires ou lorsqu'ils entreprendront des carrières de choix? Comment accueillir cette nouvelle génération d'élèves qui sont beaucoup plus avertis et instruits que dans le passé? Comment répondre aux exigences des parents et gardiens, premiers éducateurs de leurs enfants? Qu'est-ce qui motivera les parents à inscrire leurs enfants et à maintenir leurs inscriptions dans les écoles du CSFP?

Certains disent que nous ne pouvons pas prédire l'avenir, d'autres disent que l'avenir se construit, encore d'autres disent que le passé instruit l'avenir. Je suis de ceux qui disent plutôt qu'un avenir se planifie. Un bel avenir de l'éducation dans les écoles françaises de Terre-Neuve-et-Labrador est assuré si le CSFP continue de soutenir ses valeurs fondamentales. En particulier un avenir rayonnant lui appartient si le CSFP planifie de sorte que tous ses élèves indépendamment de leurs habiletés ou de leur culture connaissent le succès.

Le CSFP existe que par la volonté des parents. C'est en étant constamment à l'écoute de ceux-ci que le CSFP pourra assurer son avenir. Les parents nous diront qui sont leurs enfants. C'est en connaissant leurs enfants que nous pourrons mieux individualiser l'accompagnement de leurs enfants vers une éducation de qualité. Un avenir fructueux est donc directement dépendant de la complicité des parents avec ceux et celles qui

interviennent auprès de leurs enfants.

Le corps enseignant est et sera toujours pour le CSFP une des clefs principales pour aider les élèves à se découvrir, à s'accepter et à partager leur trésor avec autrui. Il est primordial que le CSFP, faisant face à des défis de recrutement, ne se laisse jamais dévier de sa mission, celle d'offrir une éducation de qualité. Le CSFP devra toujours maintenir des normes élevées quand à son choix d'enseignants. Seulement des enseignants compétents et désireux de contribuer à l'épanouissement de nos élèves devront avoir le privilège de franchir le seuil de nos salles de classes. Évidemment, le CSFP devra jouer son rôle d'éducateur en chef et assurer que les compétences de tout son personnel demeurent toujours pertinentes.

C'est en célébrant son 10^{ème} anniversaire aux cours de l'année scolaire 2008-2009 que le CSFP mettra en oeuvre son plan stratégique 2008-2011. Ce plan triennal vise le développement continu du système éducationnel francophone de la province. Ce plan est le fruit d'une consultation auprès de différents groupes intéressés. Le CSFP a écouté son public et a identifié et articulé trois grands axes chapeautant les priorités pour les trois prochaines années. Un premier est un meilleur accès aux programmes du secondaire et services éducatifs complémentaires tels les services spécialisés pour les élèves. Un deuxième est l'établissement d'un plan de communication facilitant les échanges entre parents et différents intervenants du CSFP et ciblant davantage la promotion de ses services. Finalement, une mise à jour de l'acte constitutif et des politiques du CSFP permettra à celui-ci de



REMERCIEMENTS de la FPFTNL

demeurer pertinent et d'assumer efficacement ses responsabilités de gouvernance.

Le CSFP est encouragé par des augmentations annuelles de ses inscriptions depuis les quatre dernières années. Cette marque de confiance des parents en dit long sur leur perception de la qualité de l'éducation au sein du CSFP. C'est dans la mesure que le système en français à Terre-Neuve-et-Labrador répondra aux attentes de ses communautés que son avenir lui sera assuré.

Photo page de gauche : Michel Genest, par Xavier Le Guyader



Photo ci-dessus : École des Grands-Vents, Saint-Jean - par Xavier Le Guyader

NOS REMERCIEMENTS

À NOTRE BELLE ÉQUIPE AUX QUATRE COINS DE LA PROVINCE !

Le personnel associé aux programmes communautaires :

Les 5 prématernelles :

Cap St-Georges : Diana White

La Grand'Terre : Diana White

Labrador City : Annie Normand,

Jenny Hamlyn

Happy Valley-Goose Bay : Anick Marcoux, Katelyn

Hefler, Éloïse Innis

Saint-Jean : Patricia Montes, Karine Gaudreau,

Lynda St-André

La francisation familiale :

Péninsule de Port-au-Port : Tamara Woods, Jenna Oliver

Les camps d'activités du samedi :

La Grand'Terre : Stéphane Morazé, Marie-Line Leblanc

L'Anse-au-Clair : Claudette Chubbs, Yvette Barney, Bernitta Letto

Les Programmes d'Après-École :

Labrador City : Murielle Malouin, Lise St-Pierre

Saint-Jean : Alix Pincivy, Agathe Robichaud, Lynda

St-André, Gaston Létourneau, Esther Bezanson,

Marie Anne Guichandut, Laura Soucy (pour les leçons de musique) et Carole Deschênes

Happy Valley-Gosse Bay : Zohra Ouchiha

Cap St-Georges : Crystal Rubia, Tanya Chaisson

Les camps d'été :

La Grand'Terre : Tamara Woods, Devon Hinks,

Leana Benoît, Crystal Rubia, Leah Benoît, Stéphane

Morazé et Megan Oliver

Le personnel de la Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador (FPFTNL) pour l'année 2007-2008 :

Marie-Claude Thibodeau - Directrice générale

Martine Fillion - Adjointe administrative

Allie Cumming - Recherchiste



PAUL et SUZANNE - Un modèle de francisation



Les enfants nous arrivent... parlant peu ou pas le français. Beaucoup ne l'ont jamais entendu !

C'est un nouveau défi pour nos divisions scolaires, nos administrations et nos enseignant(e)s d'écoles françaises. Les programmes de francisation doivent s'adapter à tous les enfants qui ont droit à l'éducation en français. C'est aussi un défi qui reste constant pour les écoles d'immersion...

Le modèle de francisation **Paul et Suzanne** a su relever ce grand défi tout en respectant le développement de l'enfant.

Ce programme a été créé au Manitoba et a été utilisé dans cette province pendant trois ans comme projet pilote de francisation.

Paul et Suzanne - un modèle de francisation reconnu comme matériel d'appui à la programmation éducative s'adressant à la clientèle de la jeune enfance des écoles françaises et des programmes d'immersion française.

La FPFTNL utilise le programme **Paul et Suzanne** dans toutes les prématernelles françaises de la province. Si vous voulez de l'information supplémentaire concernant le programme, n'hésitez pas à communiquer avec le comité de parents de votre région, les éducateurs de prématernelle ou avec la FPFTNL.

Ce que comprend la trousse Paul et Suzanne :

- **La description du programme**

Ce document explique les buts et l'orientation de ce modèle de francisation. Il parle du développement du langage et de la pensée chez l'enfant, de la planification de la programmation éducative et de la pédagogie du jeu.

- **20 grands livres d'histoires**

Chaque grand livre comprend dix histoires mettant en vedette les petits personnages, Paul et Suzanne.

- **Un guide pédagogique**

Ce guide offre à l'enseignant des suggestions d'activités pour aider l'enfant à intégrer les concepts et le vocabulaire qu'on retrouve dans les histoires.

- **200 résumés d'histoires**

Ces résumés présentent chaque histoire, sous forme de bandes dessinées. Si l'enseignant le désire, le résumé peut être photocopié et distribué à l'élève. Cet outil crée un lien idéal entre l'école et le foyer en faisant participer toute la famille dans le processus de francisation.

- **Une audio-cassette qui comprend vingt chansons**

Une chanson avec de nouvelles paroles sur des airs traditionnels accompagne chacun des thèmes.

- **Et deux marionnettes !!**

Ces petites marionnettes à gaine, qu'on porte sur la main, représentent les personnages de **Paul et Suzanne**.





GLEN TAYLOR, consultant dans le domaine de l'éducation francophone en milieu minoritaire - auteur du livre *FUSION*



Glen Taylor, comment voyez-vous l'avenir de l'éducation en français à Terre-Neuve-et-Labrador?

L'avenir de l'éducation en français à Terre-Neuve-et-Labrador dépend en grande partie de l'engagement des parents. Ce sont eux qui choisissent d'abord l'école de langue française et ils ont un rôle essentiel à jouer tout au long de l'éducation de leur enfant. L'implication parentale peut prendre diverses formes : s'intéresser à ce que son enfant apprend; faire du bénévolat dans l'école; assister aux événements de la communauté francophone; siéger aux comités; aider son enfant avec les devoirs... Bref, on peut participer autant que possible à la vie éducative, que ce soit à la maison, dans l'école ou au niveau de la communauté.

Cela s'applique aux parents francophones, bien entendu, mais aussi aux parents non francophones.

En effet, la majorité des élèves qui peuvent fréquenter une école de langue française à Terre-Neuve-et-Labrador ont un parent francophone et un parent non francophone.

C'est d'ailleurs la réalité partout au Canada à l'extérieur du Québec, sauf dans certaines régions du Nouveau-Brunswick et de l'Ontario.

Les parents qui vivent en couple mixte (ou « exogame ») font face à plusieurs défis. Quelle(s) langue(s) devraient-ils parler à la maison? Quel(s) héritage(s) culturel(s) veulent-ils transmettre à leur enfant? Est-ce que la présence de deux langues au foyer retarde le développement d'un enfant? Quelle garderie, prématernelle ou école choisir? S'ils choisissent l'école francophone, comment est-ce qu'ils peuvent s'impliquer tous les deux, surtout le parent qui ne parle pas français?

Ces parents trouveront beaucoup d'informations et d'idées dans *FUSION*. Ce livre, écrit en anglais, s'adresse aux couples mixtes et plus spécifiquement aux parents non francophones, dans le but de les aider à participer davantage à l'éducation francophone de leur enfant peu importe leurs habiletés en français.

Au sujet de *FUSION*...

- *publié en format livre de poche, 200 pages;*
- *inclut beaucoup d'illustrations amusantes;*
- *comprend un index pour faciliter la consultation;*
- *présente des suggestions et des témoignages de parents;*
- *est facile et agréable à lire!*

Parents will find a wealth of information and ideas in FUSION. This book, written in English, is intended for mixed couples — particularly for non-francophone parents — in order to help them participate more

actively in their child's francophone education regardless of their own French-language skills.

About *FUSION*...

- *published in paperback format, 200 pages*
- *features many amusing illustrations*
- *includes an index for easier consultation*
- *presents suggestions and testimonials from parents*
- *is easy and fun to read!*

© Tous droits réservés 2007, Glen Taylor

- Photo ci-dessus : Glen Taylor - source : site

Web du site *FUSION* : www.exogam.ca



**27 novembre 2007 -
SOPHIE THIBODEAU,
présidente de la FPFTNL,
récompensée par la CNPF
- Son prix fait l'objet d'un
article dans *Le Gaboteur*,
le journal en français de
Terre-Neuve-et-Labrador.**

Bravo Sophie!

Photos ci-contre : Sophie Thibodeau à gauche et Marie-Claude Thibodeau à droite au moment de la remise du prix, au cours de l'AGA de la FPFTNL 2007 - par Xavier Le Guyader



ROSA BEZANSON, vice-présidente externe de la FPFTNL et présidente du comité de parents à l'École des Grands-Vents à Saint-Jean

Rosa Bezanson, comment voyez-vous l'avenir de l'éducation en français à Terre-Neuve-et-Labrador?

« On pourrait en dire long au sujet de l'éducation en français, elle est essentielle pour l'avenir de notre culture.

Ses bénéfices sont nombreux. Seulement pour en mentionner quelques-uns, elle ouvre la porte des opportunités professionnelles à nos jeunes.

Il est évident que dans la société d'aujourd'hui, avec la technologie moderne et au sein d'un pays bilingue comme le Canada, parler les deux langues officielles est très important et apporte un avantage global.

Par-dessus tout, pour la communauté francophone, particulièrement celle vivant en situation minoritaire, une bonne éducation en français pourvoie un sens de l'identité et une conscience de la culture. Elle enseigne aux enfants à honorer et respecter leurs racines et leur riche histoire ».

« Much can be said about an Education in French, it



is essential for the future of our culture.

Its benefits are numerous. To mention just a couple, it opens doors of opportunity on a professional level to our young people.

There is no question that in today's society, with today's technology and in a bilingual country such as Canada, speaking both official languages is very important and gives a global advantage.

Most important, for the francophone population, especially those living as a minority, a good French education provides a sense of identity and a cultural awareness. It teaches our children to honour and respect their roots and rich history ».



LA PRÉMATERNELLE

Il s'agit de 2 à 5 demi-journées par semaine où mon enfant de 3 ou 4 ans se prépare pour sa future entrée à la maternelle.

La prématernelle c'est encore un peu la famille et déjà l'école.

Dans chacune de nos prématernelles, une éducatrice est embauchée pour élaborer une programmation qui a comme but de développer les capacités linguistiques, intellectuelles, affectives, sociales, morales et physiques des enfants. La prématernelle est un lieu privilégié d'accès au système scolaire francophone. La grande majorité des enfants qui ont fréquenté une prématernelle ou un centre de la petite enfance s'inscrivent par la suite à l'école francophone de leur communauté.

Tout se passe-t-il en français?

Oui, l'éducatrice parle uniquement français en présence des enfants et avec eux.

Avec le programme ***Paul et Suzanne***, les enfants sont prêts à suivre le programme de maternelle complètement en français.

Actuellement, un programme spécifique de francisation préscolaire est enseigné dans toutes les prématernelles francophones de Terre-Neuve-et-Labrador : ***Paul et Suzanne***. Spécialement conçu pour les enfants d'âge préscolaire et dont un parent est anglophone et l'autre francophone (couples exogames), ce programme a pour but, d'une part, de développer l'enfant d'une manière globale et d'autre part, de lui assurer l'apprentissage de la langue française.

L'évaluation du programme fait par les parents montre qu'ils sont enchantés de celui-ci et des résultats sur leurs enfants et en ce qui concerne les enfants, eux, ils adorent leurs copains ***Paul et Suzanne***.

Avantages d'une prématernelle francophone...

Les prématernelles assurent, avec la participation du parent, que l'enfant pourra découvrir l'univers dans sa langue, **la langue française**. L'enfant découvrira peut-être pour la première fois des petits amis francophones et apprendra que sa famille n'est pas la seule à parler français. Il sera fier de sa langue, de sa culture et de son appartenance à la communauté francophone.

Les prématernelles francophones sont fondamentales au développement de l'enfant qui vit dans un milieu minoritaire linguistique, car elles :

- Permettent à l'enfant de jouer, chanter, parler et questionner dans sa langue durant les années clés de son développement linguistique et culturel;
- Offrent une occasion idéale pour l'enfant ayant droit parlant peu ou pas le français d'acquérir les bases langagières et de développer son identité culturelle à l'âge propice ;
- Fournissent un milieu accueillant et chaleureux dans lequel l'enfant peut être fier de sa langue et de sa culture ;
- L'âge préscolaire est le moment privilégié pour le développement langagier. L'enfant joue et manipule les mots pour ainsi découvrir la structure et le pouvoir du langage. Lorsque l'enfant peut faire ceci dans sa langue, son estime de soi est rehaussée et il s'identifie avec fierté à sa communauté.



FRANCISATION FAMILIALE - DE 0 À 3 ANS

• Ce programme offre aux familles ayants droit, un service de francisation à domicile pour les enfants qui ne fréquentent pas encore la prématernelle. Il permet de sensibiliser les familles d'enfants de 2 et 3 ans à l'importance de l'éducation en français sur la côte-ouest et d'exposer le parent en même temps que son enfant (très souvent unilingue anglophone) à la langue française à raison d'environ deux heures par semaine.

• Les recherches et l'expérience démontrent que plus on intervient tôt dans la vie de l'enfant, plus les apprentissages de la langue sont permanents et plus son sens d'appartenance à la communauté francophone est grand. Donc ce programme répond à ce besoin d'intervention précoce.

• De plus, il soutient les parents désireux de faire apprendre le français à leurs enfants tout en les conseillant ou en leur fournissant du matériel pédagogique en français. Alors les parents apprennent quelque chose eux aussi! Ce programme est disponible présentement sur la



côte-ouest (ce programme est offert à La Grand'Terre et à Cap St-Georges).

- Objectifs principaux du programme :
 - Développer les habiletés langagières des enfants et des parents;
 - Offrir un moyen d'améliorer les habiletés, les attitudes, les valeurs et les comportements associés à la lecture;
 - Offrir aux parents une formation afin qu'ils puissent devenir partenaires dans le processus d'apprentissage de leurs enfants

Et tout en s'amusant, de plus!

SERVICES APRÈS-ÉCOLE

• Ce programme a été créé pour aider les élèves à faire leurs devoirs et permettre aux enfants de socialiser en français après les cours.

• Ce service est offert aux jeunes de la maternelle à la 6^{ème} année, quatre à cinq jours par semaine. L'Après-École est disponible à Labrador City, St-Jean, Cap St-Georges et Happy Valley-Goose Bay





PROGRAMMES de FRANCISATION

CAMPS D'ACTIVITÉS DU SAMEDI

- Ce programme vise à motiver les enfants à s'amuser en français le samedi, dans le but d'utiliser la langue française en dehors des heures de classe. Il s'applique aux enfants de 5 à 12 ans (ou de la maternelle à la sixième année).
- Il crée une atmosphère propice à la revitalisation de la langue et de la culture par des activités amusantes et créatives.
- Les camps favorisent le développement et l'épanouissement de l'identité socio-culturelle chez les jeunes.
- Nous souhaitons à tous les jeunes de la province des samedis bien remplis!
- Ce programme est disponible à la Grand' Terre, Cap St-Georges, et l'Anse-à-Canard.

CAMPS D'ÉTÉ

- L'éducation informelle hors des murs de l'école est aussi importante que l'éducation formelle dans la formation de nos jeunes et leur expérience de vie.
- Ce programme offre des activités sportives, éducatives et imaginatives dans le but d'encourager l'usage de la langue française, le développement culturel et la fierté de soi.
- Les camps sont offerts durant la période estivale aux jeunes de l'âge préscolaire et scolaire jusqu'à la 6^{ème} année dans les communautés de La Grand'Terre et de Cap St-Georges.

LOUISE GUÉRIN, directrice de l'École des Grands-Vents à Saint-Jean (Terre-Neuve-et-Labrador)

Louise, comment voyez-vous l'avenir de l'éducation en français à Terre-Neuve-et-Labrador?

« Comme Terre-Neuve-et-Labrador connaît un élan économique, je suis rassurée. Cet élan apporte plus souvent que jamais un sentiment d'optimisme dans les communautés. Pour la communauté francophone, je crois vraiment que les parents qui ont songé à inscrire leurs enfants dans le système francophone mais qui n'ont pas osé, oseront peut-être. Aussi, il se pourrait que, parmi la main d'œuvre qu'on devra recruter pour nombres de projets, un nombre assez important de francophones y seront. Les écoles francophones doivent prendre alors la place qui leur revient dans ce nouveau scénario, en offrant une éducation de qualité dans un encadrement communautaire de un et, ouvert sur le monde, de deux. Nous avons tout à gagner! »





CONNAISSEZ-VOUS BIEN VOTRE ENFANT?

Qu'est-ce que votre enfant craint le plus? Quelle est la réalisation dont il est le plus fier? Quel est son bien favori?

Ses réponses vous étonneront

Quelle que soit l'importance du temps que nous accordons à nos enfants, il y a toujours des choses exceptionnelles à leur sujet que nous ignorons. Pour savoir à quel point vous connaissez votre enfant, répondez aux trente questions suivantes. (Écrivez vos réponses sur des feuilles séparées si vous avez plus d'un enfant). Prenez ensuite le temps de vous asseoir avec lui pour évaluer vos réponses, ce qui vous offre le double avantage de savoir où vous vous situez et de vous aider à mieux connaître votre famille.

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Qui est le meilleur ami de votre enfant? | 1 |
| De quelle couleur aimerait-il peindre sa chambre? | 2 |
| Quel son héros? | 3 |
| Qu'est-ce qui l'embarrasse le plus? | 4 |
| Qu'est-ce que votre enfant craint le plus? | 5 |
| Qu'est-ce qui le met à bout de nerfs? | 6 |
| Quelles sont ses matières préférées et les moins préférées à l'école? | 7 |
| Côté sport, préfère-t-il jouer au basket-ball, faire des exercices ou courir le relais? | 8 |
| Quel est le surnom de votre enfant à l'école? | 9 |
| Quel est son genre de musique préférée? | 10 |
| De quoi se plaint-il le plus au sujet de la famille? | 11 |
| Si vous aviez les moyens de lui offrir n'importe quoi, quel serait son premier choix? | 12 |
| Quel est son programme préféré à la télévision? | 13 |
| Quelle est la réalisation dont il est le plus fier? | 14 |
| Quelle a été sa plus grande déception l'an passé? | 15 |
| Quel est son sport favori? | 16 |
| Mis à part les livres scolaires, quel livre a-t-il le plus aimé dernièrement? | 17 |
| Quels sont les travaux domestiques qu'il déteste le plus : faire la vaisselle, ranger sa chambre ou sortir les ordures ménagères par exemple? | 18 |
| Votre enfant se pense-t-il trop petit ou trop grand pour son âge? | 19 |
| Quel métier pense-t-il exercer quand il sera grand? | 20 |
| Lequel des cadeaux que vous lui avez offerts aime-t-il le plus? | 21 |
| Préfère-t-il faire ses devoirs aussitôt après l'école, après le souper ou le matin avant d'aller à l'école? | 22 |
| Qui est son enseignant préféré? | 23 |
| Qui a exercé le plus d'influence sur lui en dehors de la famille? | 24 |
| Quelle fête familiale préfère-t-il? | 25 |
| Votre enfant se sent-il aimé de ses camarades à l'école? | 26 |
| Quel genre de vacances préférerait-il : le camping, la visite d'une grande ville ou une randonnée en bateau? | 27 |
| Quels sont ses aliments préférés et ceux qu'il aime le moins? | 28 |
| Quel serait son animal domestique préféré : un chat, un chien, un oiseau ou un poisson? | 29 |
| Quel est son bien favori? | 30 |



HOW WELL DO YOU KNOW YOUR CHILD?

What is your child's biggest fear? Proudest accomplishment?

Favourite possession?

The answers may surprise you.



No matter how much time we spend with our children, there are always important or illuminating things we don't know about them. To find out how well you know your child, answer the following 30 questions. (More than one child? Jot down the answers on separate pieces of paper). Then schedule a time to sit down with your youngster to see how well you did. Not only will this quiz give you an opportunity to grade yourself, but it can help you to learn more about your family.

- 1 Who is your child's bestfriend?
- 2 What colour would your child like his/her room to be?
- 3 Who is your child's hero?
- 4 What embarrasses your child most?
- 5 What is your child's biggest fear?
- 6 What makes your child really angry?
- 7 What are your child's favourite and least favourite subjects in school?
- 8 In gym, would your child rather play basketball, do exercises or run relays?
- 9 What is your child's nickname in school?
- 10 What is your child's favourite music?
- 11 What is your child's biggest complaint about the family?
- 12 If you could buy to your child anything in the world, what would be his/her first choice?
- 13 What is your child's favourite television show?
- 14 What accomplishment is your child proudest of?
- 15 What was the biggest disappointment in your child's life in the past year?
- 16 What is your child's favourite sport?
- 17 What non-school book has your child most enjoyed recently?
- 18 Which of these chores he dislikes most : drying dishes, cleaning his/her room or taking out the garbage?
- 19 Does your child feel too small or too big for his/her age?
- 20 What would your child like to be as a grown-up?
- 21 What gift from you has been cherished most?
- 22 Does your child prefer to do homework after school, after supper, or in the morning before school?
- 23 Who is your child's favourite teacher?
- 24 What person outside the family has most influenced your child's life?
- 25 What is your child's favourite family occasion?
- 26 Does your child feel liked by the children at school?
- 27 Would your child's first choice for a vacation be a camping trip, a visit to a big city or a boat trip?
- 28 What foods does your child like and dislike most?
- 29 Which would your child prefer as a pet : a cat, a dog, a bird or a fish?
- 30 What is your child's most prized possession?



Les crises

Comment survivre aux crises?

Quand les enfants sont fatigués, surexcités ou qu'ils ont faim, il suffit parfois d'une petite frustration pour que leurs « fusibles » sautent! Un biscuit qui casse au moment où ils allaient le croquer, un casse-tête un peu trop difficile, un refus de la part de maman, de papa ou de l'éducatrice, et les voilà qui hurlent, pleurent, donnent des coups de pied ou se jettent par terre! Même si les crises sont parfois difficiles à supporter, il ne faut pas s'en inquiéter outre mesure puisqu'elles sont pour les enfants un des seuls moyens d'exprimer leurs émotions, d'attirer l'attention des adultes ou encore, tout simplement, de laisser sortir leur trop-plein d'énergie.

Comment réagir?

Après vous être assurés que les enfants ne risquent pas de se faire mal, ignorez leur comportement. Si vous accordez de l'attention à ces crises, elles recommenceront. N'essayez pas non plus de raisonner les enfants, cela ne servirait à rien. Attendez que l'orage passe.

Ne cédez pas. Ne laissez pas un « non » se transformer en « oui ». N'enseignez pas aux enfants que les crises sont un bon moyen d'obtenir ce qu'ils désirent. Si les enfants qui piquent une crise sont dans un groupe et que leur comportement est trop dérangeant, amenez-les à l'écart jusqu'à ce qu'ils se calment. De cette façon, ils ne pourront attirer l'attention aussi facilement. Ils se calmeront généralement assez vite afin de réintégrer le groupe et de retrouver l'attention des adultes et de leurs copains.

Quand la crise est terminée, ne réprimandez pas les enfants et ne les punissez pas. Vous pouvez en revanche les aider à mettre en mots ce qu'ils ressentent en leur disant, par exemple, « Julie, tu étais bien déçue de ne pas réussir ton casse-tête » ou « François, tu étais bien fâché contre moi parce que je t'ai dit non. » Cela les rassurera de vous voir garder votre calme et

ils apprendront graduellement à exprimer leurs frustrations avec des mots plutôt que par des crises.

Actif? Très actif? Trop actif? Hyperactif?

« Hyperactif! » - Voilà un mot qui revient bien souvent dans la bouche des parents et des éducatrices.

Activité n'équivaut pas hyperactivité

Ce terme ne désigne cependant pas la très grande activité des enfants d'âge préscolaire, les garçons surtout. Les enfants de cet âge ont un besoin intense de bouger, de courir, de sauter, de crier, en un mot, de déplacer beaucoup d'air! Par contre, ils sont capables, selon leur âge, de se concentrer quelques minutes sur un jeu ou sur une émission de télévision. Cette capacité d'attention augmente avec l'âge.

Samuel est capable de regarder une émission complète de Passe-Partout à peu près calmement? Rassurez-vous! Même s'il est très turbulent, il n'est certainement pas hyperactif. Vous pouvez répondre au besoin de mouvement des jeunes enfants en favorisant des périodes de « jeux énergiques ». Ainsi : « Quand je frapperai dans mes mains, vous allez sauter le plus haut possible et crier le plus fort possible ». Combien de temps ferez-vous durer le jeu? Jusqu'à l'épuisement ou presque! C'est très efficace pour les calmer!

La véritable hyperactivité

Pour ce qui est de la véritable hyperactivité, elle se présente sous deux formes : l'*hyperactivité constitutionnelle* et l'*hyperactivité réactionnelle*.

L'*hyperactivité constitutionnelle* semble reliée à certains problèmes de fonctionnement du cerveau. Elle se manifeste très tôt dans l'existence des enfants et peut les affecter à des degrés divers. Des enfants atteints de ce type

...Suite à la page 17



FRANCOPHONES AUX COUCHES

La Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador vous présente :

FRANCOPHONES AUX COUCHES !

SAC DE BIENVENUE OFFERT AUX NOUVEAUX PARENTS
LORS DE LA NAISSANCE DE LEUR ENFANT !

Tout ce qu'il vous faut pour vous aider dans votre rôle de nouveau parent !



Réservez le vôtre en communiquant avec votre comité de parents local
ou avec la FPFTNL au 1.888.749.7669 - courriel : info@fpftnl.nf.net

Ce projet est rendu possible grâce à une contribution de Patrimoine canadien,
du CSFP et du Ministère de l'éducation

À La Grand'Terre, les petits se projettent dans l'avenir...





Voir grand petit à petit -

Guide de construction identitaire au foyer à l'intention des parents d'enfants de 0 à 5 ans.

Ce livret tête-bêche français/anglais offre aux couples exogames ou francophones qui vivent en milieu minoritaire des suggestions simples pour bien préparer leur enfant à son entrée à l'école de langue française. Il propose des pistes pour le développement du langage mais aussi des occasions de construire une identité qui accorde une place importante au français. Une partie du livret s'adresse au parent francophone du couple; l'autre partie est destinée au parent anglophone afin qu'il puisse aussi contribuer à la construction identitaire de son enfant.

Cette publication est disponible gratuitement à la FPFTNL à Saint-Jean-de-Terre-Neuve.

Pour des détails supplémentaires, consulter le site de la Fédération canadienne des enseignants :

www.ctf-fce.ca/f/resources/index.asp

Pour commander ce guide, vous pouvez aussi télécharger le bon de commande sur le site de la CNPF :

<http://cnpf.ca> - section publications.



La revue BONJOUR!

Des idées pour aider les familles exogames à vivre en français à la maison.

-English version-

Download on the CNPF website



À La Grand'Terre, les petits se projettent dans l'avenir...





COMPORTEMENT DES ENFANTS

d'hyperactivité bougent vraiment sans arrêt, même pendant leur sommeil, et sont pratiquement incapables d'attention soutenue, même pendant de courtes périodes. Cette forme d'hyperactivité exige un suivi médical et psychologique. Avec des enfants qui présentent ces caractéristiques, la première démarche à effectuer est de rendre visite au pédiatre.

Dans le cas de l'*hyperactivité réactionnelle*, les enfants qui ont toujours présenté un comportement normal deviennent tout à coup hyperactifs. Il y a alors lieu de s'interroger sur ce qui peut les avoir affectés. Certains enfants, par exemple, «s'étourdissent» pour éviter de trop souffrir de la séparation de leur parents ou de la mort d'un être cher. C'est leur manière de fuir un chagrin ou une anxiété trop pénible. Pour aider ces enfants, il faut recourir à des spécialistes ou à des organismes qui offrent des services psychologiques appropriés. La médication n'est pas indiquée dans ces situations.

Les enfants souffrant d'hyperactivité, quelle qu'en soit la forme, ont un grand besoin de compréhension et de soutien de la part de leur entourage, en plus de l'aide spécialisée qu'il y a lieu de leur procurer.

Les conflits

Apprenez aux enfants à exprimer leurs sentiments négatifs avec des mots plutôt qu'avec des gestes. Aidez-les à mettre des mots sur ce qu'ils ressentent: « Charline, tu es fâchée parce qu'on t'a pris ton ballon » ou « Laurent, tu voudrais être le premier à te balancer ». Apprenez-leur aussi à faire la différence entre leurs sentiments et leurs gestes. Ce n'est pas la frustration qui est inacceptable, mais le fait de frapper quelqu'un parce qu'on est frustré : « Charline, tu as le droit d'être fâchée, mais tu ne dois pas frapper ».

Observez les circonstances dans lesquelles les comportements agressifs se produisent. Christian a tendance à bousculer les autres quand il est dans un grand groupe? Tentez alors de favoriser des activités qui se font en petit groupe. Marylène

frappe surtout lorsqu'elle est fatiguée? Faites-lui faire une sieste ou proposez-lui des activités calmes vers la fin de la journée.

Certains enfants agissent agressivement pour se faire remarquer et pour attirer l'attention des adultes. N'attendez pas qu'ils soient agressifs pour leur accorder de l'attention. Faites-le aussi pendant les « bons moments » (quand ils jouent paisiblement, seuls ou avec d'autres). Intéressez-vous alors à ce qu'ils font, encouragez-les et félicitez-les. En un mot, montrez-leur comment obtenir votre attention d'une façon acceptable et plus agréable pour tous.

Quand les enfants sont assez grands, aidez-les à trouver des solutions pacifiques aux conflits. S'ils se disputent au sujet de la balançoire, demandez-leur de trouver des moyens de régler le problème sans se bousculer (ex.: l'utiliser chacun son tour). Encouragez-les à mettre eux-mêmes les solutions au point et félicitez-les quand ils réussissent. Lorsque des enfants deviennent subitement plus agressifs, le changement peut être dû à une situation difficile à la maison ou à la garderie. Essayez alors de comprendre ce qui peut en être la cause (ex.: peur de perdre sa place, de perdre ses parents, etc.) et aidez-les à exprimer leurs sentiments.

DIANA WHITE, éducatrice certifiée à la
prémamanche de Cap St-Georges et La Grand'Terre



Diana White, comment voyez-vous l'avenir de l'éducation en français à Terre-Neuve-et-Labrador?

« Dans le Pays du bon Dieu, je pense que ça va continuer parce

que les parents sont vraiment intéressés et que les enfants aiment ça beaucoup! ».



L'alimentation des enfants d'âge préscolaire

Les enfants de deux à cinq ans vivent une période de merveilleux changements : ils grandissent, font toutes sortes d'apprentissages, forment leurs attitudes. Ces caractéristiques influencent leur façon de manger.

Conseils pour tirer le meilleur parti des repas

Quand votre enfant commence à manger tout seul, donnez-lui des aliments mous (tels que des bananes et des céréales sèches) qu'il peut prendre avec ses doigts. Il aura plus de facilité à manger et il y aura moins de dégâts que si vous lui donniez des aliments à manger à la cuillère.

Encouragez l'autonomie. Votre enfant a besoin de temps pour pratiquer ses habiletés. La réussite contribue à renforcer sa confiance en lui.

Ignorez les maladrotes et la malpropreté, car ces facteurs font partie intégrante du processus d'apprentissage. On peut faciliter le nettoyage en plaçant des vieux journaux sous la chaise de l'enfant.

Si votre enfant mange très rapidement, encouragez-le à ralentir le rythme en l'incitant à parler entre chaque cuillerée. Les adultes peuvent également contribuer en mangeant lentement, en parlant d'une voix calme, en créant une atmosphère détendue, en mettant de petites quantités de nourriture sur la table et en rappelant doucement à l'enfant de mastiquer sa

nourriture.

Donnez à votre enfant une part de responsabilité dans le choix du repas et respectez ce choix. Par exemple, faites-le décider entre deux légumes. Lorsque qu'il a fixé son choix, exprimez votre plaisir qu'il mange un légume.

Tentez de ne pas vous mettre en colère si votre enfant jette ou échappe de la nourriture de la tablette de sa chaise haute ; c'est là une étape normale de son développement. Lancer et renverser est un jeu pour lui. On ne doit pas récompenser ce comportement en ramassant continuellement la nourriture, mais retirer la nourriture au troisième incident. Ce comportement est souvent signe que l'enfant est rassasié.

Si votre enfant n'aime pas les légumes, encouragez-le à en manger en leur donnant des noms plus descriptifs et plus amusants. Par exemple, si votre enfant s'intéresse aux couleurs, faites-lui manger les petites boules vertes (pois) et les rondelles orange (carottes) d'un bol de légumes mélangés. S'il s'intéresse aux chiffres, comptez le nombre de pois ou de morceaux de carottes contenus dans la cuillère avant de les lui faire avaler.

Encouragez les tout-petits à choisir ce qu'ils désirent à même le plat de service, pour qu'ils aient les aliments et les quantités qu'ils désirent dans leur assiette. Cette mesure contribue en outre à atténuer la frustration des parents et de l'enfant durant la phase du "non".

Incitez les tout-petits à manger dans un même repas des aliments qui se prennent avec les doigts et des aliments qui se mangent à la cuillère. Ils apprennent ainsi à se servir de ustensiles et les aliments pouvant se



prendre avec les doigts leur permettent de manger plus facilement.

Évitez de regarder votre enfant manger avec l'air d'attendre quelque chose ou de parler constamment de manger.

Source : Adapté de Le bien-être des enfants, 1999.

Feeding preschoolers

Children aged 2 to 5 live in an exciting time of change: their bodies are growing, they're mastering skills, their attitudes are forming. These traits influence the way preschoolers eat.

Some tips to make the most of mealtime

Begin self-feeding with soft finger foods - such as bananas, dry cereals - since these allow for more success and less mess than spoon foods.

Encourage independence. A child needs time to practice skills. Success helps children feel good about themselves.

Ignore awkwardness or messiness during feeding-it is part of the learning process. Cleanup for parents may be made easier by putting some newspapers under the child's chair.

Encourage a child who eats very quickly to slow down by talking between spoonfuls. It also helps if adults eat slowly, use a calm voice, create a relaxed setting, put small amounts of food on the table, or use gentle reminders to chew the food.

Allow a child to take some responsibility for choosing what to

eat and then respect the choice. For example, let your child choose between two vegetables on the table, and once the child has made a choice, express pleasure that your child is eating a vegetable.

Try not to get angry if your child dumps and drops food over the side of a high chair, this is a normal stage of development. Once the child has learned the skill of dumping and spilling, it becomes a game. This behaviour should not be rewarded by continually picking up the food but instead, after the third time, the food can be taken away. Often, it is a sign the child is full.

Encourage a child who dislikes vegetables to eat them by calling them something more descriptive and fun. For example, if the child is interested in colours, have the child eat the "green balls" (peas) and "orange circles" (carrots) from a bowl of mixed vegetables. If the child is interested in numbers, count the number of peas or carrots in a spoonful before giving it to the child.

Encourage toddlers to pick food from the serving plate, so the child can determine how much and what they want to eat. This also helps reduce the child's and parents' frustration during the "no" stage.

Encourage toddlers to eat a variety of finger foods and spooning foods at a meal. This helps toddlers learn how to use utensils and having finger food make it easier for them to eat some food.

Avoid watching expectantly while your child eats and talking constantly about eating.

Source: Adapted from Well Beings, 1999.





RECETTES À ESSAYER AVEC LES ENFANTS...

SOUPE AUX CAROTTES

Préparation : 15 mn
Cuisson : 30 mn

Ingrédients (pour 4 personnes) :

- 600 g de carottes
- 400 g de pommes de terre
- 1 l à 1,5 l d'eau selon consistance voulue
- 3 portions de crème de gruyère (Vache qui rit ou autre)
- le jus d'un citron
- sel, poivre, muscade, ail

Préparation :

Éplucher et couper en bouts grossiers les pommes de terre et les carottes. Les mettre dans l'eau avec le citron, le sel, le poivre, la muscade et l'ail.

Laisser cuire environ 30 min à couvert, à feu doux (légère ébullition).

Quand c'est cuit, ajouter les portions de crème de gruyère. Mixer le tout. C'est prêt !



LAIT FRAPPÉ AUX POMMES

Préparation : 15 à 20 min

Ingrédients (pour 4 personnes) :

- 1/2 litre de lait
- 4 grosses pommes
- 3 cuillères à soupe de lait en poudre
- 3 cuillères à soupe de sucre en poudre
- 8 petits-beurre
- 1 mixeur



Préparation :

Peler les pommes, les couper en 4, ôter le cœur et les pépins.

Mettre les quartiers de pommes dans le bol du mixeur.

Y ajouter le sucre, verser le lait en poudre, les biscuits en morceaux...
...puis verser le lait.

Fermer le bol du mixeur avec son couvercle, brancher et bien mélanger.

Quand le mélange est homogène, le verser dans une jatte et mettre au frais jusqu'au moment de le servir.





<http://www.coloriez.com>



CENTRE ÉDUCATIF L'ENVOL

505, Bristol Crescent

Labrador City, NL - A2V 1J2

Tél : (709) 944-2684

Fax: (709) 944-7422

Courriel : ecole-envol@conseil-scolaire.nl.ca

Direction : Josée Murray, par intérim

Secrétariat : Murielle Malouin

Responsable : Nadia lelièvre

Prématernelle : Annie Normand et

Jenny Hamlyn

Après-école : Murielle Malouin

CENTRE SCOLAIRE ET COMMUNAUTAIRE STE-ANNE

C.P. 190 RR #1

La Grand'Terre, NL - A0N 1R0

Tél : (709) 642-5771 -642-5254 ARCO

Fax : (709) 642-5327-642-5164 ARCO

Courriel : ecole-steanne@conseil-scolaire.nl.ca

Direction : Joseph Benoît

Secrétariat : Lucy Kerfont

Responsable : Lucie Kerfont

Prématernelle : Diana White

Camp du Samedi : Stéphane Morazé

Francisation Familiale : Tamara Woods,

Jenna Oliver

ÉCOLE BORÉALE DE GOOSE BAY

C.P. 1038 Station C

Happy Valley Goose Bay, NL

A0P 1C0

Tél: (709) 896-0670

Fax: (709) 896-5029

Courriel: ecole-boreale@conseil-scolaire.nl.ca

Direction : Marie-Josée Drouin

Secrétariat : Nadia Simard

Responsable : Roxanne O'Quinn

Prématernelle : en attente

Après-école : Zohra Ouchiha

ÉCOLE NOTRE-DAME DU CAP

C.P. 170 RR #3

Cap St-Georges, NL - A0N 1E0

Tél: (709) 644-2070

Fax: (709) 644-2262

Courriel: ecole-ndc@conseil-scolaire.nl.ca

Direction : Mark Cormier

Secrétariat : Anna Marche

Responsable : Maria Renouf

Prématernelle : Diana White

Après-école : Crystal Rubia

Francisation familiale : Tamara Woods,

Jenna Oliver

ÉCOLE DES GRANDS VENTS

65, Chemin Ridge

St-Jean, NL - A1B 4P5

Tél : (709) 754-8000

Fax : (709) 754-8050

Courriel : ecole-gv@conseil-scolaire.nl.ca

Direction : Louise Guérin

Secrétariat : Caroline Gobeil

Responsable : Rosa Bezanson

Prématernelle : Lynda St-André

Après-école : Gaston Létourneau,

Esther Bezanson

CPEF : Karen Froude

FÉDÉRATION DES PARENTS FRANCOPHONES DE TERRE-NEUVE ET DU LABRADOR

65, Chemin Ridge

St-Jean, NL - A1B 4P5

Tél : (709) 722-7669

Fax : (709) 722-7696

Courriel : info@fpftnl.ca

Courriel : dg@fpftnl.ca

Site : www.fpftnl.ca

Direction : Marie-Claude Thibodeau

Administration : Martine Fillion